Дополнительное соглашение №3

к Договору подряда № PD-KZ-0614/11 от 07.09.2011 г.

«24» 01 2013 г.

г. Павлодар

Акционерное общество «Казахстанский электролизный завод», именуемое в дальнейшем **«Заказчик»**, в лице Президента господина Ибрагимова А.Т., действующего на основании Устава, с одной стороны, и

Товарищество с ограниченной ответственностью фирма «В и К ЛТД» именуемое в дальнейшем **«Подрядчик»**, в лице Директора господина Новоселова А.М., действующего на основании Устава, с другой стороны, по отдельности именуемые Сторона, или как указано выше, а совместно именуемые Стороны, заключили настоящее дополнительное соглашение № 3 к Договору подряда № PD-KZ-0614/11 от 07.09.2011г. о нижеследующем:

Заказчик и Подрядчик пришли к соглашению внести изменения в Договор подряда № PD-KZ-0614/11 от 07.09.2011г., на выполнение работ по строительству объекта «Внутриплощадочные сети водоснабжения и канализации цеха по производству обожженных анодов»:

1. **Статья 5 «Права и обязанности Сторон» п. 5.1. «Заказчик имеет право» дополнить п.п.5.1.8 в следующей редакции:**

«5.1.8. Заказчик вправе:

(а) отказаться от заключения договора при условии непредставления Подрядчиком либо предоставления недостоверной информации и документов, указанных в п. 5.4.25 Договора;

(б) отказаться от заключения Договора либо потребовать его досрочного расторжения, письменно предупредив об этом Подрядчика не менее чем за 5 (Пять) календарных дней до даты расторжения в случае выявления политических или экономических санкций, санкций в связи с мошенничеством, отмыванием денег, финансированием терроризма или иной преступной деятельностью, наложенных на Подрядчика и/или кого-либо из его участников/акционеров и/или конечных владельцев Подрядчика;

(в) отказаться от заключения Договора в случае не согласия Подрядчика с условиями, указанными в пунктах 15.1-15.7 статьи 15 «Борьбы с коррупцией» настоящего Договора.

Отказ от заключения Договора либо досрочное расторжение Договора по инициативе Заказчика в соответствии с условиями, указанными в п.п. (а), (б), (в) п. 5.1.8 Договора, не дает право Подрядчику требовать возмещения Заказчиком убытков, вызванных таким отказом или расторжением».

2. **Статья 5 «Права и обязанности Сторон» п. 5.3. «Подрядчик имеет право» п.п. 5.3.1. изложить и принять в следующей редакции:**

«5.3.1. С учетом требований, установленных настоящим Договором и применимым законодательством, привлекать для выполнения своих обязательств по Договору

Заң қызметі/Юридическая служба
АҚ "Қазақстан электролиз зауыты"
АО "Казахстанский электролизный завод"
«24» 01 2013 г.

субподрядчиков. Подрядчик несет ответственность перед Заказчиком за неисполнение или ненадлежащее исполнение субподрядчиками своих обязательств».

3. **Статья 5 «Права и обязанности сторон» п. 5.4. «Подрядчик обязан» дополнить п.п. 5.4.25, 5.4.26, 5.4.27 в следующей редакции:**

«5.4.25. Подрядчик гарантирует, что до заключения настоящего Договора им предоставлены Заказчику сведения об участниках/акционерах и конечных владельцах Подрядчика.

При изменении состава участников/акционеров и конечных владельцев Подрядчика, последний обязуется незамедлительно уведомить об этом Заказчика с указанием полного фирменного наименования и места нахождения юридического лица (места регистрации и фактического адреса) и/или фамилии, имени и отчества, места жительства (места регистрации и фактического проживания) физического лица.

Для целей настоящего Договора сведения о конечных владельцах представляют собой информацию о физических лицах (фамилия, имя, отчество), владеющих долями/акциями в размере 10 и более процентов от уставного капитала в соответствующих организациях в цепочке владения бизнесом.

Не требуется предоставление информации о конечных владельцах публичных компаний, акции которых обращаются на любой из следующих фондовых бирж: Лондона, Нью-Йорка, Парижа, Франкфурта, Гонконга, Йоханнесбурга, Торонто, Сиднея, Токио, Веллингтона (Новая Зеландия), Сингапура, Сеула, Цюриха или любой из скандинавских стран, при условии информирования об этом Заказчика».

5.4.26. Подрядчик также обязан:

- незамедлительно уведомлять доступным способом коммуникаций представителя Заказчика о несчастном случае, произошедшем при выполнении Работ;

- по письменному требованию Заказчика предоставлять письменную информацию об условиях труда лиц, привлеченных Подрядчиком для выполнения Работ;

- оказывать содействие Заказчику в проведении им проверок информации об условиях труда лиц, привлеченных Подрядчиком для выполнения Работ;

- по письменному требованию Заказчика предоставлять табель учета рабочего времени лиц, привлеченных Подрядчиком для выполнения Работ.

5.4.27. Подрядчик в течение срока действия Договора обязуется предоставлять любую документацию и/или информацию, имеющую непосредственное отношение к заключению и исполнению настоящего Договора, в сроки, указанные Заказчиком, либо в сроки, согласованные Сторонами.

Заказчик имеет право на проведение проверки вышеуказанных информации и документов Подрядчика. Проверки могут проводиться как силами специалистов Заказчика, так и с привлечением любых третьих лиц по усмотрению Заказчика, расходы по оплате стоимости услуг таких третьих лиц относятся на Заказчика в полном объеме.

На основании письменного уведомления Заказчика Подрядчик обязуется предоставить проверяющим необходимый доступ к персоналу, объектам, имуществу, документам и так далее, а также обязан сотрудничать с проверяющими в целях своевременного и полного проведения проверок по настоящему Договору. Проверяющие вправе копировать документацию Подрядчика, имеющую отношение к заключению и исполнению настоящего Договора».

Заң қызметі/Юридическая служба
АҚ "Қазақстан электролиз зауыты"
АО "Казахстанский электролизный завод"
«___» ___ 201_ г.
Қолы/Подпись

4. **Наименование Статьи 8 «Требования к персоналу Подрядчика» изложить и принять в следующей редакции «Требования к персоналу Подрядчика. Субподряд». Статью 8 «Требования к персоналу Подрядчика. Субподряд» дополнить пунктами 8.4, 8.5:**

«8.4. Подрядчик может привлечь к выполнению Работ субподрядчика при наличии письменного согласия Заказчика. Если, по мнению Подрядчика, для выполнения отдельных видов работ необходимо привлечь субподрядчика, Подрядчик обязан:

- предоставить Заказчику подтверждение того, что субподрядчик располагает достаточными материальными, финансовыми и иными ресурсами для выполнения работ;

- обеспечить выполнение субподрядчиком при выполнении работ требований по безопасности и охране труда, установленных как применимым законодательством, так и Заказчиком.

8.5. Объем Работ, допустимый для передачи Подрядчиком субподрядчику, определяется на основании дополнительного соглашения к настоящему Договору».

5. **Статью 9 «Гарантии» дополнить пунктами 9.11, 9.12 в следующей редакции:**

«9.11 Стороны обязаны соблюдать требования применимого законодательства и условия Договора.

9.12. С подписанием настоящего Договора Подрядчик безусловно гарантирует, что ни он, ни его участники/акционеры и конечные владельцы не являются связанной стороной/ он либо его участники/акционеры, либо конечные владельцы являются связанной стороной по отношению к Заказчику, а также отсутствует конфликт интересов между ними в отношении предмета настоящего Договора. Стороны договорились о том, что понятие «связанная сторона» имеет значение, предусмотренное Международным стандартом финансовой отчетности (IAS) 24 «Раскрытие информации о связанных сторонах».

6. **Статья 12 «Расторжение договора» п. 12.4 изложить и принять в следующей редакции:**

«12.4. Заказчик вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения договора, помимо оснований, предусмотренных в пункте 12.1., в случае нарушения Подрядчиком любого из обязательств, предусмотренных пунктами 5.4.26. либо 8.4».

7. **Статья 14 «Прочие условия» п. 14.1 изложить и принять в следующей редакции:**

«14.1 Настоящий Договор вступает в силу с даты его подписания уполномоченными на то представителями Сторон при условии предоставления Подрядчиком документов и информации, указанных в п.п. 5.4.25. Договора.

Настоящий Договор действует по 30.06.2013 года, а в части взаиморасчетов и гарантийных обязательств - до полного исполнения».

8. **Дополнить Договор Статьей 15 «Борьба с коррупцией» в следующей редакции:**

«15. Борьба с коррупцией

15.1. Подрядчик подтверждает, что был осведомлен о следующих Групповых политиках Заказчика:

(a) Является уголовным преступлением в Великобритании (и в других странах, где «Eurasian Natural Resources Corporation Plc» (далее Группа) осуществляет свою деятель-

Заң қызметі/Юридическая служба
АҚ "Қазақстан электролиз зауыты"
АО "Казахстанский электролизный завод"
«__» _____ 201__ г.

ность) в отношении любого сотрудника, поставщика, консультанта, партнера, агента или посредника Группы предлагать, давать или получать взятку в ходе ведения хозяйственной деятельности Группы. Взятка представляет из себя не только денежный платеж, но также может быть в форме подарков, предоставления займа, оплаты сборов, выплаты вознаграждений или любых иных выгод, которые предназначены для того, чтобы побудить кого-то сделать что-то недобросовестное, незаконное или злоупотребить доверием, в том числе неуместно выигранная сделка для Группы или стремление повлиять на деловые круги и решение государственного органа. Чрезмерные развлечения или гостеприимство, оплачиваемые Группой, также могут быть классифицированы как взятка.

(б)Преимущества, предоставленные агентам, консультантам, иностранным государственным должностным лицам или иным третьим лицам (включая как частных, так и государственных), с которыми Группа имеет деловые отношения, могут быть классифицированы как взятки. По этой причине необходимо позаботиться о том, чтобы все выплаты или выгоды, предоставленные Группой или от ее имени (или в ходе хозяйственной деятельности Группы) являлись законными и обоснованными. Любое развлечение или гостеприимство, предоставленное или предложенное от имени Группы, должно соответствовать обычной деловой практике на соответствующей территории, должно быть умеренным по цене и не должно быть интерпретировано как поощрение за осуществление бизнеса с Группой. Всем поставщикам, консультантам, партнерам, агентам или посредникам Группы строго запрещено использовать незаконные или ненадлежащие средства для влияния на действия других людей от имени Группы.

(в) Группа считает своим долгом содействовать распространению антикоррупционных политик среди своих Подрядчиков, поэтому эта политика распространяется также на третьих лиц, представляющих интересы Группы. Каждый, кто ведет бизнес в интересах Группы или от ее имени, несет ответственность за обеспечение того, чтобы требования Группы в этой связи сообщались третьим лицам и соблюдались ими.

(г) Группа запрещает предоставление денег или каких-либо иных ценностей местным или иностранным государственным должностным лицам (в том числе сотрудникам государственных или контролируемых государством коммерческих предприятий), политическим партиям или политическим кандидатам для влияния на их должностные действия в целях получения для Группы сделки или влияния на решения, связанные с деятельностью Группы, за исключением когда такие выплаты прямо разрешены законодательством соответствующей страны. Выплаты таким лицам через агентов или деловых партнеров в равной степени запрещены.

(д) Таким же образом, как и запрещение взяток коммерческим третьим лицам, также запрещается предоставление государственным должностным лицам не денежных выгод. Примером такого рода запрещенного поведения будет вовлечение местного предприятия принадлежащего члену семьи государственного должностного лица, предоставление образовательных стипендий для членов семьи государственного должностного лица, либо предоставление кредита государственному должностному лицу на условиях лучших, чем рыночные. Все поставщики, консультанты, партнеры, агенты и посредники должны также тщательно рассмотреть уместность любого развлечения для государственных должностных лиц, любого платежа или возмещения стоимости их поездки, или связанных с ней расходов, или любые подарки таким лицам, сделанные от имени Группы или в связи с ее бизнесом.

15.2. Подрядчик признает и подтверждает, что он должен всегда и в полной мере соблюдать и обеспечивать соблюдение всеми своими сотрудниками, а также (если применимо) агентами и подрядчиками политику Группы, изложенную в пункте 15.1. когда данный Подрядчик ведет бизнес с Группой или от ее имени или каким-либо образом связан с ней.

15.3. Подрядчик обязуется не участвовать в любых коррупционных делах или взяточничестве (в том числе "подкуп иностранного должностного лица", как это определено в Конвенции Организации экономического сотрудничества и развития по борьбе с подкупом

Заң қызметі/Юридическая служба
АҚ "Қазақстан электролиз зауыты"
АО "Казахстанский электролизный завод"
201 г.
Қолы/Подпись

должностных лиц иностранных государств при проведении международных деловых операций от 21 ноября 1997 года) и обязуется действовать добросовестно в ходе выполнения своих обязательств по настоящему Договору.

15.4. Подрядчик безотлагательно уведомит Группу о любых фактах, материалах или обстоятельствах, которые предполагают или подтверждают, что имело место любое нарушение Подрядчиком Статьи 15.

15.5. Время от времени Группа будет издавать "Письмо соответствия Контрагента" или аналогичный документ, требующий от Подрядчиков подтверждения того, что они действуют в полном соответствии с настоящим документом. Любая неспособность Подрядчика, ответить на "Письмо соответствия Контрагента" или другой аналогичный документ, будет являться основанием для немедленного прекращения настоящего Договора Заказчиком. Подрядчик признает и подтверждает то, что он ответит на "Письмо соответствия Контрагента" безотлагательно, когда оно будет затребовано.

15.6. Группа или Заказчик, время от времени, возможно, пожелают провести проверку документальных записей, созданных или хранящихся Подрядчиком в отношении поставок, выполненных для Заказчика в соответствии с настоящим Договором. Подрядчик признает и подтверждает, что он будет сотрудничать по такому запросу в отношении документальной проверки оперативно, когда это будет затребовано.

15.7. Подрядчик подтверждает, что вся информация, представленная Заказчику в отношении структуры его собственности, является полной и точной. В случае, если структура собственности Подрядчика изменится в течение срока действия настоящего Договора, Подрядчик должен незамедлительно уведомить Заказчика, чтобы позволить Заказчику провести дополнительные проверки данных, которые необходимы для того, чтобы соответствовать Групповой Политике, изложенной в пункте 15.1. и / или действующим законам по борьбе с легализацией денежных средств, полученных преступным путем. Если смена собственника Подрядчика приводит к тому, что Подрядчик не соответствуют стандартам Группы, изложенным в Групповой Политике и /или для борьбы с легализацией денежных средств, полученных преступным путем, Заказчик имеет право немедленно прекратить действие настоящего Договора».

9. **Статья 15 «Реквизиты и подписи Сторон» нумерацию «15» изменить на нумерацию «16».**

10. Стороны пришли к обоюдному соглашению об отмене приложения № 6/2 «График производства работ» и принятию к исполнению Приложения № 6/3 «График производства работ», замене по тексту Договора слов и цифр «Приложение № 6/2» словами и цифрами «Приложение № 6/3».

11. Остальные условия Договора, не затронутые настоящим соглашением, остаются неизменными и Стороны подтверждают по ним свои обязательства.

12. Настоящее дополнительное соглашение вступает в силу с 31.01.2013 г. и является неотъемлемой частью Договора подряда № PD-KZ-0614/11 от 07.09.2011 года.

13. Настоящее соглашение составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

Подписи Сторон:

от Заказчика	**от Подрядчика**
Президент	**Директор**
_____ **А.Т. Ибрагимов**	_____ **А.М. Новоселов**

"Қазақстан электролиз зауыты" АҚ JSC «KAS» АО "Казахстанский электролизный завод"

Заң қызметі/Юридическая служба АҚ "Қазақстан электролиз зауыты" АО "Казахстанский электролизный завод" 24 01 2013 г. Қолы/Подпись

ФИРМАСЫ "В и К ЛТД" ФИРМА